

Abdalkader al-Dschanabi	Vertikale Horizonte von Bagdad nach Paris Basel: Lenos 1997
Abdelrachman Munif	Östlich des Mittelmeers Basel: Lenos 1998
Abdelrachman Munif	Geschichte einer Stadt. Eine Kindheit in Aman Basel: Lenos 1996
Abdelrachman Munif	Am Rande der Wüste Basel: Lenos 2000
Abdelrachman Munif	Salzstädte Kreulingen/München: Hugendubel/Diederichs 2003
Adonis	Die Gesänge Mihyārs des Damaszeners Zürich: Amman 1998
Adonis	Ein Grab für New York Zürich: Amman 2004
Albert Cossery	Gohar der Bettler Frankfurt/M: Fischer Taschenbuch Verlag 1998
Albert Memmi	Die Salzsäule Berlin: Verlag Klaus Wagenbach 1994
Alia Mamdouch	Mottenkogeln Basel: Lenos 1998
Alia Mamdouch	Die Leidenschaft Basel: Lenos 2004
Amitav Ghosh	In einem alten Land Reinbek: Rowohlt 1995
Anton Sxhammas	Arabesken München: Piper 1989
Assia Djebar	Die Ungeduldigen Scherz 1959 (TB:Heyne 1992; Zürich: Unionsverlag 2000)
Assia Djebar	Die Schattenkönigin Zürich: Unionsverlag 1988 (TB 1991)
Assia Djebar	Fantasia Zürich: Unionsverlag 1990 (TB 1993)
Assia Djebar	Die Zweifelnden München: Heyne 1993; Zürich Unionsverlag 2001
Assia Djebar	Fern von Medina Zürich: Unionsverlag 1994 (TB 1997)
Assia Djebar	Die Frauen von Algier München: Heyne 1994; Zürich Unionsverlag 1999

Assia Djebar	Weißes Algerien Zürich: Unionsverlag 1996 (TB 2000)
Assia Djebar	Die Welt ist mein Gefängnis Zürich: Unionsverlag 1997 (TB 2001)
Assia Djebar	Nächte in Straßburg Zürich: Unionsverlag 2000 (TB 2002)
Assia Djebar	Oran – Algerische Nacht Zürich: Unionsverlag 2001 (TB 2003)
Assia Djebar	Frau ohne Begräbnis Zürich: Unionsverlag 2003 (TB 2004)
Assia Djebar	Das verlorene Wort Zürich: Unionsverlag 2004
Aziz Nesin	Der einzige Weg Berlin: Brigitte Schreiber-Grabitz 1981
Driss ben Hamed Charhadi	Ein Leben voller Fallgruben Zürich: Unionsverlag 1992
Driss Charaibi	Die Zivilisation, Mutter Zürich: Unionsverlag 1983
Edwar al-Kharrat	Safranerde Basel: Lenos 1990 (TB 1996)
Edwar al-Kharrat	Die Steine des Bodello Basel: Lenos 2000
Elias Khoury	Königreich der Fremdlinge Berlin: Das Arabische Buch 1998
Elias Khoury	Der geheimnisvolle Brief München: C.H. Beck 2000
Elias Khoury	Das Tor zur Sonne Stuttgart: Klett Cotta 2004
Etel Adnan	Eine libanesische Geschichte Frankfurt/M: Suhrkamp, 1988
Etel Adnan	Paris Frankfurt/M: Suhrkamp, 1999
Etel Adnan	Im Herzen des Herzens eines anderen Landes Frankfurt/M: Suhrkamp, 1988
Fadis Faqir	Wie Säulen aus Salz München: Europa Verlag 1997
Gamal al- Ghitani	Diener des Sultans, Freund der Völker Basel: Lenos 1988 (TB 1996)

Gamal al- Ghitani	Der safranische Fluch oder Wie Impotenz die Welt verbessert Berlin: Volk und Welt 1991 (TB München: dtv 1994)
Gamal al- Ghitani	Das Buch der Schicksale München: Beck 2001
Habib Tengour	Die Bogenprobe Freiburg: Beck & Glückler 1993
Habib Tengour	Der Fisch des Moses Innsbruck: Haymon 2004
Ibrahim al-Koni	Blutender Stein Basel: Lenos 1995 (TB 1998)
Ibrahim al-Koni	Goldstaub Basel: Lenos 1997 (TB 1999)
Ibrahim al-Koni	Nachtkraut Basel: Lenos 1999
Ibrahim al-Koni	Die Magier. Das Epos der Tuareg Basel: Lenos 2001 (TB 2002)
Ibrahim al-Koni	Schlafloses Auge. Aphorismen Basel: Lenos 2001)
Ibrahim al-Koni	Das Haus der Sehnsucht Basel: Lenos 2003
Ibrahim al-Koni	Die steinerne Herrin Basel: Lenos 2004
Ibrahim Aslan	Der Ibis Basel: Lenos Verlag 2002
Jachja Taher Abdallah	Menschen am Nil Basel: Lenos Verlag 1989
Mahmoud Darwish	Tagebuch der alltäglichen Traurigkeit Berlin: Der Olivenbaum 1978
Mahmoud Darwish	Ein Liebender aus Palästina Berlin: Volk und Welt 1979
Mahmoud Darwish	Ein Gedächtnis für das Vergessen Basel: Lenos 1987
Mahmoud Darwish	Weniger Rosen Das Arabische Buch 1996
Mahmoud Darwish	Palästina als Metapher Heidelberg: Palmyra 1998
Mahmoud Darwish	Wir haben ein Land aus Worten Zürich: Ammann 2003

Mahmoud Darwish	Warum hast du das Pferd allein gelassen Berlin: Schiller 2004
Mahmud Doulatatabadi	Die Reise Zürich: Unionsverlag 1999
Malika Mokeddem	Die blauen Mensche Zürich: Unionsverlag 1990
Mohamed Choukri	Das nackte Brot Frankfurt/M: Eichborn 1986; (TB München Piper 1992)
Mohamed Choukri	Zeit der Fehler Frankfurt/M: Eichborn 1990
Mohamed Choukri	Jean Genet und Tennessee Williams in Tanger Hamburg: Kellner 1995
Mohamed Choukri	Zoco Chico Berlin: Das Arabische Buch 1998
Mohammad al-Machsangi	Eine blaue Fliege Basel: Lenos Verlag 1987
Nada Awar Jarrar	Zu Hause, irgendwo München: Karl Bessing Verlag 2004
Nagib Machfus	Miramar Zürich: Unionsverlag 1989
Nagib Machfus	Anfang und Ende Zürich: Unionsverlag 2000
Nagib Machfus	Das Hausboot am Nil Berlin: Edition Orient 1982
Nagib Machfus	Ehrenwerter Herr Zürich: Unionsverlag 1998
Nagib Machfus	Die segensreiche Nacht Zürich: Unionsverlag 1994
Nagib Machfus	Das Lied der Bettler Zürich: Unionsverlag 1998
Nagib Machfus	Echo meines Lebens Zürich: Unionsverlag 2000
Nagib Machfus	Die Kinder unseres Viertels Zürich: Unionsverlag 1990
Nagib Machfus	Die Midaq-Gasse Zürich: Unionsverlag 1988
Nagib Machfus	Zwischen den Palästen Zürich: Unionsverlag 1992
Nagib Machfus	Palast der Sehnsucht Zürich: Unionsverlag 1993

Nagib Machfus	Zuckergässchen Zürich: Unionsverlag 1994
Nagib Machfus	Echnaton Zürich: Unionsverlag 2001
Nagib Machfus	Der Dieb und die Hunde München: Verlag C.H. Beck 1986
Nagib Machfus	Die Kneipe zur schwarzen Katze Berlin: Verlag Volk und Welt 1993
Nagib Machfus	Die Spur Zürich: Unionsverlag 1991
Nagib Machfus	Die Moschee in der Gasse Zürich: Unionsverlag 1988
Nawal el Saadawi	Eine Frau auf der Suche Bremen: CON Literaturvertrieb 1993
Nawal el Saadawi	Eine Frau am Punkt Null München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1993
Nawal el Saadawi	Der Sturz des Imam München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1994
Nawal el Saadawi	Gott stirbt am Nil München: Deutscher Taschenbuch Verlag 1994
Raschid al- Daïf	Lieber Herr Kawabata Basel: Lenos 1998
Raschid Boudjedra	Topographie Berlin: Aufbau-Verlag 1978; Mainz: Kinzelbach 1993
Raschid Boudjedra	Der Pokalsieger Berlin: Aufbau-Verlag 1978; (TB Zürich: Unionsverlag 1989)
Raschid Boudjedra	Die Verstoßung Zürich: Unionsverlag 1991
Raschid Boudjedra	Das Palästina-Tagebuch Mainz: Kinzelbach 1991
Raschid Boudjedra	Der Regen Mainz: Kinzelbach 1992
Raschid Boudjedra	Prinzip Hass: Pamphlet gegen den Fundamentalismus im Maghreb Mainz: Kinzelbach 1993
Raschid Boudjedra	Die Eroberung von Gibraltar Mainz: Kinzelbach 1994
Raschid Boudjedra	Timimoun Mainz: Kinzelbach 1995; (TB Frankfurt/M: Suhrkamp 1998)

Raschid Boudjedra	Die Unordnung der Dinge Mainz: Kinzelbach 1995
Raschid Boudjedra	Die Auflösung Mainz: Kinzelbach 1996; (TB Frankfurt/M: Suhrkamp 2000)
Raschid Boudjedra	Die Zerfaserung Mainz: Kinzelbach 1997
Raschid Boudjedra	Sonnenstich Mainz: Kinzelbach 1998
Raschid Boudjedra	Die 1001 Jahre der Sehnsucht Mainz: Kinzelbach 1999; (TB Frankfurt/M: Suhrkamp 2002)
Raschid Boudjedra	Fluchten Mainz: Kinzelbach 2001
Raschid Boudjedra	Die hartnäckige Schnecke Mainz: Kinzelbach 2002
Sahar Khalifa	Das Erbe Zürich: Unionsverlag 2002
Sahar Khalifa	Die Verheißung Zürich: Unionsverlag 2002
Sahar Khalifa	Der Feigenkaktus Zürich: Unionsverlag 2002
Sakarija Tamer	Frühling in der Asche Basel: Lenos 1987
Sakarija Tamer	Die Hinrichtung des Todes. Unbekannte Geschichten von bekannten Figuren Basel: Lenos 2004
Salim Alafenisch	Der Weirauchhändler Zürich: Unionsverlag 1991
Salwa Bakr	Die einzige Blume im Sunpf Basel: Lenos Verlag 1994
Salwa Bakr	Atija Schrein Basel: Lenos Verlag 1992
Sayed Kashua	Tanzende Araber Berlin: Berliner Taschenbuchverlag 2004
Sayyid Qutb	Kindheit auf dem Lande Berln: Edition Orient 1997
Scharmusch Parsipur	Tuba Zürich: Unionsverlag 1997

Selim Nassib	Stern des Orients Heidelberg: Verlag das Wunderhorn 1997 (TB Zürich: Unionsverlag, 1999)
Soleiman Fayyad	Heimkehr einer Fremden München: Droemersch Verlag 1992
Sonallah Ibrahim	Der Prüfungsausschuss Basel: Lenos 1987
Tahar Ben Jelloun	Die Mandelbäume sind verblutet. Narben der Sonne. Die Rede des Kamels Berlin: Aufbau 1979; Mainz: Kinzelbach 1996
Tahar Ben Jelloun	Harrouda Berlin: Rütting & Loening 1985; Berlin: Rotbuch 1990; TB Reinbek: Rowohlt 1993
Tahar Ben Jelloun	Die tiefste der Einsamkeiten Berlin: Rotbuch:1986 (TB Reinbek: Rowohlt 1989)
Tahar Ben Jelloun	Sohn ihres Vaters Berlin: Rotbuch:1986 (TB Reinbek: Rowohlt 1989)
Tahar Ben Jelloun	Der öffentliche Schreiber Berlin: Rütting & Loening 1987; TB Zürich: Unionsverlag 1995
Tahar Ben Jelloun	Die Nacht der Unschuld Berlin: Rotbuch:1988 (TB Reinbek: Rowohlt 1991)
Tahar Ben Jelloun	Der Gedächtnisbaum Berlin: Rotbuch 1989; TB Reinbek: Rowohlt 1992
Tahar Ben Jelloun	Ein Gebet für den Anwesenden Berlin: Rotbuch 1990; TB Reinbek: Rowohlt 1996
Tahar Ben Jelloun	Tag der Stille in Tanger Reinbek: Rowohlt 1991
Tahar Ben Jelloun	Mit gesenktem Blick Reinbek: Rowohlt 1994
Tahar Ben Jelloun	Der blinde Engel Reinbek: Rowohlt 1994
Tahar Ben Jelloun	Der korrumpierte Mann Reinbek: Rowohlt 1995 (TB Reinbek: Rowohlt 1996)
Tahar Ben Jelloun	Die erste Liebe ist immer die letzte Reinbek: Rowohlt 1997
Tahar Ben Jelloun	Zima oder die Nacht des Irrtums Reinbek: Rowohlt 1999
Tahar Ben Jelloun	Papa, was ist ein Fremder. Gespräch mit meiner Tochter Reinbek: Rowohlt 1999

Tahar Ben Jelloun	Labyrinth der Gefühle Reinbek: Rowohlt 2001
Tahar Ben Jelloun	Die Schule der Armen Reinbek: Rowohlt 2002
Tahar Ben Jelloun	Das Schweigen des Lichts Berlin: Berliner Taschenbuchverlag 2003
Tahar Ben Jelloun	Der letzte Freund Berlin: Berlin Verlag 2004
Taufiq al-Hakim	Staatsanwalt unter Fellachen Zürich: Unionsverlag 1982
Turki al-Hamad	Adama München: Wilhelm Heyne Verlag 2004
Yasmina Khadra	Mrituri Innsbruck: Haymon Verlag 1999
Yasmina Khadra	Doppelweiss Innsbruck: Haymon Verlag 1999
Yasmina Khadra	Herbst der Cimären Innsbruck: Haymon Verlag 1999